

## Spectaculaire opening kerstafdeling Kringloopwinkel Schroeder

Door René Boekhout

Zaterdag 23 november was het zover, de spectaculaire opening van de kerstafdeling van de kringloopwinkel Schroeder, gevestigd aan de Loosduinsekade 156. Voorafgaand aan de opening werd er zelfs wat legaal siervuurwerk afgestoken. De mensen die in rijen voor de deur stonden te wachten, werden hartelijk ontvangen door het personeel gekleed in kerstoutfits. Eenmaal binnen konden zij zich vergapen aan de pracht en praal van kerstartikelen. Veel kunstbomen, kerstballen en pieken werden verkocht.

Met name de oude, bijna antieke kerstversieringen waren weer erg populair, vertelde Robert Jan, de filiaalmanager.

Met zijn 34 jaar nog tamelijk jong, maar hij heeft samen met de 12 gemotiveerde vrijwilligers en medewerkers (waarvan sommigen een afstand hebben op de arbeidsmarkt) van deze interne kerstmarkt een geweldig succes gemaakt. "Zes jaar geleden hadden we slechts twee rekjes met wat kerstartikelen, en kijk nu eens," zei Robert Jan trots.

"Het is werkelijk een kerstspreekje." Onder de klanken van het Trans-Siberian Orchestra, die uit de boxen schalden, verkochten voor de gelegenheid, kleinschalige ondernemers hun waar via kraampjes. Zo waren er heerlijke wafels, diverse smaken honing, verschillende soorten sambal, kip, en een Westlandse bierbrouwer die zijn gerstenat aan de man bracht.

Zijdelings vroeg ik Robert Jan nog wat zijn favoriete kerstfilm was, waarop hij antwoordde: "Ik heb een hekel aan kerstfilms." Wel wilde hij

nog benadrukken dat deze kerstverkoop natuurlijk mede-mogelijk is gemaakt door de mensen die hun oude kerstspulletjes het hele jaar door komen inleveren.

Na afloop van mijn interview ben ik zelf nog even gaan rondkijken. En ik kan niets anders zeggen dan: chapeau! Ga zo door en hele fijne kerstdagen gewenst.



## Vrouwen van Transvaal zetten zich in voor een schone wijk

Door René Boekhout

Op een zonnige donderdagmiddag had ik een gesprek in het buurthuis aan het Mandelaplein met mevrouw Melek (42 jaar), een actief lid van de groep Vrouwen van Transvaal. Deze groep zet zich in om vrouwen van alle leeftijden met elkaar te verbinden, onder het motto: "Wij geloven dat vrouwen samen meer kunnen dan alleen."



De dames hadden me uitgenodigd om te praten over een recente, succesvolle actie. En zo zat ik, met een dampende kop koffie, te luisteren naar het inspirerende verhaal van deze sterke vrouwen.

Via een oproep in hun WhatsApp-groep stelde één van de leden voor om samen het Kaapseplein een schoonmaakbeurt te geven. Het idee sloeg direct aan en al snel stelden meerdere vrouwen zich vrijwillig beschikbaar. Tijdens de opruimactie kwamen de negen vrouwen – afkomstig uit bijna evenveel verschillende nationaliteiten – van alles tegen: sigarettenpeuken, snoepwikkels, bladeren en kauwgom.

Mevrouw Melek vertelde enthousiast over het succes van de actie. "Ik vind het belangrijk om de buurt te leren kennen en samen op te trekken," zei ze. "Sommige dames voelen zich misschien wat eenzaam, en dan biedt zo'n groep niet alleen afleiding, maar ook een kans om iets positiefs bij te dragen aan de wijk. Het is een mooi voorbeeld voor anderen." Hoewel ze er in eerste instantie een beetje tegenop zag, vond ze het belang van een schonere wijk uiteindelijk zwaarder wegen. "In een vies huis wil je ook niet wonen," voegde ze lachend toe.

De opruimactie werd afgesloten met een gezellige thee-moment, vergezeld door een lekker mandarijntje.

Wil je je ook aansluiten bij de Vrouwen van Transvaal? Neem dan contact op met mevrouw Simdorn via telefoonnummer +31 6 27536001 of met mevrouw Abdelghani via +31 6 41060762.

## Vanuit de redactie



Beste lezers,

We wensen jullie allemaal hele fijne feestdagen en een gelukkige jaarwisseling! In 2024 hebben we veel meegemaakt in de wijk. Denk aan de zomeractiviteiten van alle partners waar iedereen van kon genieten en de vele interessante verhalen uit de wijk. Ook volgend jaar blijven we met enthousiasme samen met bewoners en organisaties uit Transvaal jullie informeren over wat er speelt in onze wijk. Bedankt voor jullie steun en betrokkenheid. Samen maken we onze wijk nog mooier in het nieuwe jaar.

Hartelijke groeten,  
De wijkkrantredactie

*Mocht je als bewoner van Transvaal geïnteresseerd zijn in de wijkkrant en mee willen doen. Wij hebben in 2025 nog plaats voor twee nieuwe redactieleden (voor contactgegevens zie colofon)*



# Stichting Haagse Hopjes Transvaal hoog gewaardeerd door Kiwanis



Door Derwisj A.Maddoe

Den Haag, 16 oktober 2024

Wie kent de Stichting Haagse Hopjes Transvaal niet, een organisatie die zich decennialang inzet voor het welzijn van kinderen in de wijk Transvaal en daarbuiten. Een organisatie met een onbezoldigd bestuur die in Transvaal zeven Hopjes kent waarvan 1 Hopje een mobiel Hopje is, met meer dan zestig vrijwilligers van verschillende nationaliteiten, waarvan de oudste vrijwilliger 93 jaar is. Bij de locatie Wijkpark Transvaal staan er meer dan twintig vrijwilligers, die samen met gedetacheerde medewerkers vanuit de Gemeente het werk verrichten. Mevr. Joke van den Boomen het

fundament van deze Stichting heeft samen met de heer Thomas van Echtelt die sinds drie jaren in dienst is en al meer dan een jaar de werkzaamheden coördineert, op 16 oktober een bijzondere waardering in ontvangst mogen nemen.

16 Oktober, het is een mooie nazomerse dag op het Wijkpark Transvaal, het zonnetje schijnt en het Wijkpark is druk bezet, overal staan tenten en sport- en speeltoestellen waar de jeugd zich mee vermaakt. Ouders uit verschillende hoeken van de wijk zijn hiernaar toegestroomd om te genieten van deze mooie dag, honderden kinderen doen mee aan de verschillende mogelijkheden die geboden worden, sport en spel staan centraal, maar ook de uitleen

van fietsjes en andere mobiele apparaten ontbreken niet.

Thomas geeft aan dat het de laatste grote activiteit van de programmakalender is. Wat opvalt is dat je de weerspiegeling van de wijk kunt zien, alle kinderen spelen met elkaar en ouders of verzorgers maken een praatje. Een bijzondere manier om elkaar te ontmoeten, elkaar te kennen en te respecteren. Daar doen wij het voor zegt Thomas, op een zeer laagdrempelige en speelse manier de wijkbewoners met hun kroost, aan elkaar verbinden, dit brengt eenheid, respect en fatsoen met zich mee.

Deze prachtige methodiek van Stichting Haagse Hopjes is Kiwanis opgevallen en daarom hebben zij de Haagse Hopjes benaderd om hen voor deze wijze van aanpak te waarderen. Kiwanis (heeft een filosofie van "laat zien wie en wat je bent") is een serviceclub van personen die het maatschappelijk doel voor ogen hebben en zich voornamelijk richt op het welzijn van kinderen.

De heren Wim Dopmeijer en Sjoerd Timmermans van Kiwanis prezen de Haagse Hopjes en spraken vol lof over hun wijze van aanpak en noemde deze bijzondere aanpak "the Social Return Investment" en daar gaat het om in een wijk als Transvaal.

Volgens hen is het een organisatie die meer erkenning van de gemeen-

te verdient en recht zou moeten hebben op structurele subsidie, zonder daar elk jaar opnieuw voor te hoeven vechten. Gelukkig heeft de Stichting wel een vast aantal sponoren waarbij zij ieder jaar weer terecht kunnen. En daar zijn ze heel erg blij mee. Zonder deze mensen zou het niet mogelijk zijn om een heel Activiteitenplan in elkaar te zetten.

Bij deze uitgesproken waardering heeft Kiwanis gemeend om de Stichting Haagse Hopjes te waarderen met een cheque ter waarde van 3700 euro, goed voor vijftientig bodywarmers en vijftientig winterjassen, zodat zij ook in de winterperiode hun activiteiten kunnen voortzetten.

Deze waardering werd door de heer Wim Dopmeijer aan mevrouw Joke van den Boomen en coördinator Thomas van Echtelt in het bijzijn van de vele vrijwilligers overhandigd.

Met een woord van trots en dank door Thomas van Echtelt, aan Kiwanis en het hele team van Haagse Hopjes werd er onder genot van een hapje en een drankje verder gepraat. De zeer lekkere hapjes waren eveneens door drie vrijwillige Marokkaanse dames van Stichting Haagse Hopjes verzorgd. Een mooie dag en vooral fantastische werkwijze die voortgezet moet worden.

De reactie van Wijkkrant Transvaal feliciteert de Stichting Haagse Hopjes Transvaal, haar bestuur, coördinator, medewerkers, vrijwilligers en vooral mevrouw Joke van den Boomen met deze mooie waardering.

## Den Haag bloeit op met jouw boomtuintje!

Iedereen in Den Haag kan een steentje bijdragen aan een groener en kleurrijker Den Haag. Met het initiatief 'Boomtuintjes' van Duurzaam Den Haag kan een kaal stukje grond rond een boom omgetoverd worden in een kleurrijke en rustgevendende plek.

### Wat is een boomtuintje?

Een boomtuintje is een klein stukje groen dat bewoners zelf aanleggen in een boomspiegel. Door het zaaien van een mix van lokale bloemen, zoals margrietjes en klaprozen, creëren we niet alleen een kleurrijke plek in de buurt, maar zorgen we ook voor voedsel en onderdak voor bijen, vlinders en andere insecten. Zo kan iedereen bijdragen aan een gezonde biodiversiteit in de stad.



### Hoe doen bewoners mee?

Het is heel eenvoudig! Aanmelden kan via het aanmeldformulier van Duurzaam Den Haag. Deelnemers ontvangen een gratis zakje bloemzaden, speciaal samengesteld voor Haagse bodem en weer. Daarnaast krijgt men handige tips over het aanleggen en onderhouden van het boomtuintje.

### Waarom een boomtuintje?

- Groener Den Haag: Meer groen betekent een schonere lucht en een aangenamer leefklimaat.
- Biodiversiteit: Bloemen trekken bijen, vlinders en andere insecten aan.
- Eigen stukje natuur: Geniet van de kleuren en geuren van je eigen boomtuintje.
- Samenwerking: Door samen te werken aan een groener Den Haag creëren we een hechtere buurt.

### Belangrijk om te weten:

- Niet alle boomspiegels zijn geschikt. Kijk goed of er genoeg ruimte is voor de plantjes.
- Vraag het aanmeldformulier aan via Duurzaam Den Haag.
- Deelnemers ontvangen een bordje om hun boomtuintje te markeren.
- Deze actie wordt mede mogelijk gemaakt door Haags Groen van de Gemeente Den Haag

### Voor meer informatie:

Kijk op [www.duurzaamdenhaag.nl/projecten](http://www.duurzaamdenhaag.nl/projecten) en scroll naar 'Boomtuintjes' of - Edwin Cornelissen, [edwin@duurzaamdenhaag.nl](mailto:edwin@duurzaamdenhaag.nl), 06 164 995 48  
- Stefan Bakker, [stefan@duurzaamdenhaag.nl](mailto:stefan@duurzaamdenhaag.nl), 06 412 538 52



# Transvaal icoon Simon Carmiggelt: Meester in het beschrijven van het alledaagse leven

Door René Boekhout

Enige tijd geleden stond ik bij de gedenksteen, helaas is zijn geboortehuis afgebroken, deze steen die herrindert ons aan het volgende icoon die ik met veel genoeg in spotlight wil zetten, namelijk de schrijver Simon Carmiggelt.

Geboren op 7 oktober 1913 in een bovenwoning aan de Loosduinsekade 206, groeide Carmiggelt op als jongste van twee zonen in een gegoed burgerlijk gezin. Zijn vader was advertentiechef bij een uitgeverij en zijn moeder runde het huishouden. Het gezin woonde op diverse plekken in Den Haag, waaronder Transvaal en de Schilderswijk.

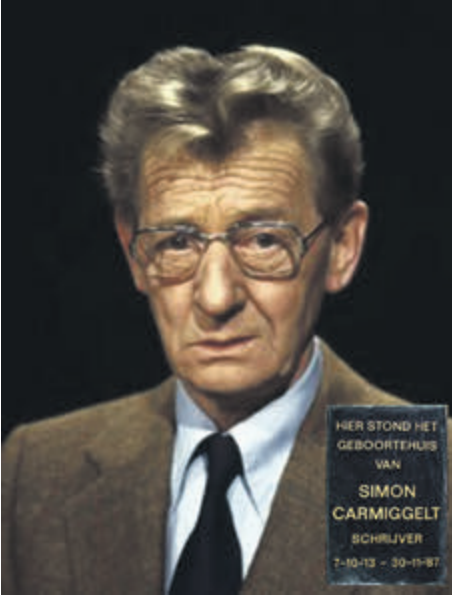
Carmiggelt observeerde zijn omgeving scherp en met milde ironie. Deze Haagse jaren vormden hem en dienden later als inspiratie voor veel van zijn verhalen, waarin volkswijken, markten en cafés vaak het decor waren.

Zijn journalistieke carrière begon bij de Haagse krant Het Vaderland. Hier ontwikkelde hij zijn kenmerkende stijl: korte, observatieve stukken vol humor en melancholie over het dagelijks leven. In 1939 verhuisde hij naar Amsterdam om voor Het Volk te werken. Tijdens de Duitse bezetting schreef hij voor verzetskrant Het Parool, waar hij na de oorlog bleef en in 1946 zijn eerste Kronkel publiceerde.

De Kronkels, korte verhalen over het alledaagse leven, maakten hem een nationaal icoon. Carmiggelt observeerde mensen in trams, cafés of op straat en bracht hun zorgen en vreugden met empathie tot leven. Hoewel hij zijn volwassen jaren in Amsterdam doorbracht, bleef Den Haag een bron van inspiratie in zijn werk.

Carmiggelt ontving bij leven veel erkenning, waaronder de Constantijn Huygens-prijs (1974) en de P.C. Hooft-prijs (1977). Hij overleed op 30 november 1987 op 74-jarige leeftijd, maar zijn werk blijft onverminderd relevant.

Zijn verhalen herinneren ons eraan dat schoonheid en humor vaak te vinden zijn in de kleine dingen, als je er maar oog voor hebt.



# Jeugd BuurtpreventieTeam van start in Transvaal Noord

Door Volkan Akarsu (jongerenwerker), Zakaria en Yassin

Transvaal, 7 november 2024

Vanmiddag hebben diverse ketenpartners hun handtekening gezet onder het samenwerkingsconvenant voor het Jeugd Buurtpreventieteam (BPT). Dit convenant markeert de officiële start van een nauwe samenwerking tussen jongerenwerkers, wijkagenten, gemeentevertegenwoordigers en andere betrokkenen. De nieuwe BPT-leden, waaronder veel jongeren uit de wijk, zetten zich actief in voor een veiligere en leefbare omgeving.



## Samen sterk voor de toekomst

“We willen jongeren in Transvaal de kans geven om zich in te zetten voor hun eigen leefomgeving,” zegt Volkan Akarsu, jongerenwerker bij WeZijn Transvaal. “Het jeugd BPT biedt hen de kans om verantwoordelijkheid te nemen en direct een verschil te maken. Door samen te werken met verschillende partners, kunnen we voorkomen dat proble-

men escaleren en zorgen we voor een veilige en aantrekkelijke omgeving voor iedereen.”

“Ik voel me verantwoordelijk voor mijn buurt”

Ook de jongeren zelf laten van zich horen. Zakaria (22), een van de nieuwe leden van het jeugd BPT, vertelt waarom zij zich heeft aangesloten... [Lees verder op pagina 4](#)

# Divali-viering

Door René Boekhout en Rogier van Munster

Op 1 oktober ben ik, als verslaggever voor de krant, samen met collega Rogier van Munster naar de kantine van sporthal Transvaal gegaan om deel te nemen aan de Divali-viering en om de betekenis van dit feest te achterhalen bij de aanwezige mensen.

De ruimte was al behoorlijk vol toen we arriveerden en ons voorstelden aan de vrijwilligers van Akelapan, de heer en mevrouw Jhoelloer. Al snel kregen we iets lekkers aangeboden “om de mond zoet te maken,” zoals mevrouw Gita het noemde.

Ze vertelde dat ze al vroeg was begonnen met de voorbereidingen en dat ze pas om 02:00 ‘s nachts ging slapen. Voor die tijd was er vegetarisch eten klaargemaakt voor zo’n 40 personen, waar Rogier en ik ook echt van hebben gesmuld.

Het is voor haar echt heel belangrijk dat zo’n feestelijke bijeenkomst goed verloopt en dat iedereen blij en voldaan naar huis gaat. Haar man Remy was ondertussen druk bezig met de muziek. Veel Surinaamse songs kwamen voorbij en er werd volop gelachen en gedanst en meegezongen. Ook Rogier en ik gingen los op de beats die de ruimte vulden en deden de voetjes van de vloer.

Met de vraag: **Wat betekent de Divali-viering voor u?** hebben we een aantal mensen geïnterviewd.

## Nisha Bhoelan (64)

Enthousiast vertelt mevrouw Bhoelan dat in Suriname al weken van tevoren voorbereidingen werden getroffen. Zo werd het huis van boven tot onder

geschrobd en gepoetst, en er werd natuurlijk veel eten in huis gehaald voor de viering. Ze benadrukte dat Divali een mooie gelegenheid is om samen te komen en van gedachten te wisselen over hoe het vroeger was en hoe het nu is. Ook de laagdrempeligheid van een bijeenkomst zoals deze vindt ze heel plezierig; mevrouw mist deze saamhorigheid zo nu en dan wel. Ze legde mij uit dat tijdens Divali de godin Lakshmi (ook wel “Haxmi Maa” genoemd) wordt aanbeden met rituelen, zoals het offeren van bloemen en het branden van kaarsjes. In de kern draait het feest om het brengen van al het goede naar het licht: gezondheid, rijkdom en zegen in huis.

## De heer T-Sewtahal

Divali is een heilig feest voor mij. Het symboliseert de overwinning van het licht op het donker, van goedheid op kwaad. Tijdens Divali vieren we deze triomf met lichtjes, zoetigheden en samenzijn. Het herinnert ons eraan dat er altijd hoop en positiviteit is, zelfs in duistere tijden. Maar nu is het feest!

## Pradiiep

Voor mij is Divali een traditie die van ouders op kinderen wordt overgedragen. Iedereen geeft een persoonlijke invulling aan Divali en dat maakt het zo mooi. Het is een gezegende dag waarop we bidden voor voorspoed en geluk. Divali herinnert ons aan de kracht van traditie, familie en hoop.





## Vrijwilliger in beeld



Prema is het vrijwilligerswerk met de paplepel ingegoten. In haar familie was het doen van vrijwilligerswerk vanzelfsprekend. Zij groeide op in Suriname en op 13-jarige leeftijd hielp ze al mee met familie-activiteiten. Organiseren en helpen bij de catering werden al vroeg aangeleerd. Haar vader was in Suriname zeer actief als vrijwilliger. Hij was zanger en hij speelde in toneelstukken.

Toen zij 21 jaar werd, is ze van Suriname naar Nederland vertrokken vanwege de liefde. Samen met

haar man begon ze in 1980 aan een nieuw avontuur in Nederland en ging wonen aan de Elandstraat. Prema werkte bij de ANWB. Vier jaar later werd ze moeder van een prachtige dochter en later een net zo'n prachtige zoon. Toen haar dochter 5 jaar was, meldde ze zich aan voor kinderwerk bij buurthuis Co-4 aan de Colensostraat. Daar werd haar interesse in vrijwilligerswerk weer aangewakkerd.

Ze kreeg de kans om te helpen bij activiteiten door de coördinator van het kinderwerk. Dit betekende

een herstart als vrijwilliger. Na het volgen van een verkorte opleiding kinderwerk van 6 maanden behaalde ze een diploma en kon ze aan de slag. Tot 2021 bleef ze actief met kinderen werken, zowel in het onderwijs als welzijnswerk.

Vanaf 2021 tot heden is Prema met veel plezier vrijwilliger bij zowel De JulianaPlaza als de Buurtkantine onderdeel van WezijnTransvaal. Bij de Julianaplaza heeft ze diverse trainingen gevolgd, inclusief het behalen van een HACCP-certificaat, wat ging over voedselveiligheid en recentelijk een certificaat persoonlijke ontwikkeling. Ze past vaak de opgedane kennis toe in de praktijk en staat altijd open voor nieuwe uitdagingen.

Prema deelt enthousiast over haar betrokkenheid bij de buurtteet- tafel in de buurtkantine op donderdagavond, haar deelname aan beweegactiviteiten in buurthuis Mandelaplein en haar rol als begeleider van groepen tijdens stedentrips in Europa. Ondanks verzoeken van haar kinderen om het rustiger aan te doen vanwege haar drukke bezigheden, blijft ze genieten van haar vrijwilligerswerk zolang het haar voldoening geeft.



De waardering die ze ontvangt van de mensen waarmee ze in contact komt, betekent veel voor haar. Om die reden raadt Prema iedereen aan om vrijwilligerswerk te overwegen, zelfs als het maar een paar uurtjes per week betreft. Het opdoen van nieuwe ervaringen en sociale contacten is van onschatbare waarde. Sta open voor mogelijkheden en loop eens binnen bij scholen, welzijnsorganisaties of andere instellingen om te vragen hoe je kunt helpen; het zal niet alleen anderen helpen, maar ook jou verrijken.

## AASRA: oprichting en activiteiten in een notendop

Tijdens de onafhankelijkheid van Suriname in 1975 migreerden veel Surinamers naar Nederland. In Den Haag vestigde zich een groep Hindoestanen, voornamelijk vrouwen die aanvankelijk werkloos waren en moeite hadden om hun plek in de samenleving te vinden. Een aantal vrouwen begon rond 1980 bij elkaar te komen tijdens vieringen zoals Divali en Kerst. Op 27 januari 1992 werd AASRA opgericht, met als inspiratiebron Annie Jahangir-Alibaks. De vereniging kreeg de naam AASRA, wat staat voor hoop en tevens de initialen van de oprichters symboliseert. Na enkele jaren zette Annie alleen door met de steun van haar zussen om de doelen van AASRA te realiseren.

Communicatie is een belangrijk onderdeel bij alle activiteiten, vooral in

het leven van migranten. AASRA begon in 1992 met taallessen en

**Vervolg pagina 3:** "Ik woon al mijn hele leven in deze wijk. Soms hoor je mensen klagen over overlast of dat ze zich niet veilig voelen, maar niemand doet er echt iets aan. Toen ik hoorde over het jeugd BPT, wist ik dat ik mee wilde doen. Ik voel me verantwoordelijk voor mijn buurt."

De jongeren hebben al kennisgemaakt met het werk van het team door een rondje door de wijk te lopen met Steadion en de politie. Yassin (20) vertelt enthousiast: "Tijdens het rondje bespraken we situaties die we vaak zien in de wijk, zoals plekken waar mensen samenkomen en overlast veroorzaken. Het was interessant om te horen hoe Steadion en de politie daarmee omgaan. Zij luisterden ook echt naar onze ideeën. Je voelt je dan serieus genomen."

**Betrokkenheid van de hele wijk**  
Het jeugd BPT is een van de vele

initiatieven die gericht zijn op het bevorderen van een veilige en hechte gemeenschap. Door middel van preventieve acties, sport- en cultuuractiviteiten en dialoogmomenten, wordt ingezet op het opbouwen van onderling vertrouwen en het versterken van sociale banden.

### Ambities voor de toekomst

De betrokken ketenpartners hebben ambitieuze plannen om de samenwerking verder uit te breiden en te verbeteren. In de komende maanden zal het jeugd BPT actief betrokken zijn bij diverse activiteiten en initiatieven om de doelstellingen van het convenant waar te maken.

Met de ondertekening van het samenwerkingsconvenant en de toewijding van de nieuwe BPT-leden, is Transvaal klaar voor een toekomst waarin iedereen zich veilig voelt en met trots zijn of haar steentje bijdraagt aan een betere wijk.

praatgroepen, wat tot op heden nog steeds in behoefte voorziet. De vereniging ontving hiervoor de Kartini-prijs (vrouwen-emanipatie). Daarnaast wordt wekelijks aerobics en Zumba aangeboden om vrouwen bewuster te maken van gezondheid. Handwerken en kniplessen werden gegeven om aan behoeften te voldoen. Discussies en cursussen werden georganiseerd over diverse onderwerpen

om taboes te doorbreken en bewustwording te vergroten. Samen met professionals en de gemeente Den Haag werkt AASRA nog steeds aan het welzijn van de samenleving, vooral op het gebied van eenzaamheid, huiselijk geweld en voorlichting. Vrijwilligers bieden een luisterend oor en er worden trainingen aangeboden om empowerment van

vrouwen te bevorderen. Al met al heeft AASRA een positieve impact gehad op vele levens gedurende haar jaren van dienst.

De enquête van AASRA en Tripo in Transvaal Den Haag resulteerde in wekelijkse eenzaamheidsbestrijding activiteiten en voorlichtingsbijeenkomsten in samenwerking met andere organisaties, professionals en de Gemeente Den Haag. Het gaf AASRA een multiculturele uitstraling. Daarom organiseerde AASRA taallessen, discussies en trainde 8 vrijwillige vertrouwenspersonen om te luisteren naar Hagenaars en preventief te kunnen werken aan diverse problemen zoals huiselijk geweld, verslaving en discriminatie.

Om vrouwen meer politiek bewust te maken organiseerde AASRA in sa-





# Tegelweetje

## Paul Krugerplein en -laan

Door Philip Dubbeldam

Verspreid door Transvaal liggen 16 QR-tegels. Als je de code scant, kom je op de website [www.tegelweetjes.nl/transvaalkwartier](http://www.tegelweetjes.nl/transvaalkwartier) uit. Hier leer je meer over de geschiedenis van de wijk en over de gedeelde geschiedenis van Nederland en Zuid-Afrika. De wijkkrant licht telkens één van die tegels uit. Vandaag aandacht voor Paul Krugerplein en -laan.

Het Paul Krugerplein bevindt zich in het oudste gedeelte van Transvaal en vormt het middenstuk van de Paul Krugerlaan. Dit deel van de wijk heeft duidelijk een ander karakter dan het zuid- en middenstuk. De statige laan en haar zijstraten werden gebouwd in de eerste jaren van de 20e eeuw. De woningen waren bedoeld voor de lage middenklasse en voor arbeiders die tijdens de industriële revolutie naar de stad waren getrokken. De woningen in de zijstraten waren vaak van slechte kwaliteit. Tijdens de stadsvernieuwing, die in de jaren zeventig begon, werd dit deel van de wijk als eerste aangepakt. Een groot deel van de bebouwing is vervangen door nieuwbouw. De panden aan de Paul Krugerlaan en het Paul Krugerplein waren van betere kwaliteit en zijn daarom gerenoveerd en behouden.



Het Paul Krugerplein en de Paul Krugerlaan zijn vernoemd naar Stephanus Johannes Paulus (Paul) Kruger, ook bekend als 'Oom Paul'. De markante Paul Kruger was de vijfde president van Transvaal en de belangrijkste Boer tijdens en tussen de Boerenoorlogen. Door zijn strijd tegen het Britse Rijk werd hij in andere delen van Europa mateloos populair. Toen duidelijk werd dat de Boeren de Tweede Boerenoorlog zouden gaan verliezen, vertrok Kruger naar Europa om steun te zoeken voor zijn strijd. Met het Nederlandse pantserschip Gelderland werd hij opgehaald. Op 6 december 1900 arriveerde hij in Den Haag. Daar werd hij ontvangen door koningin Wilhelmina. De Boerenleider kreeg tijdens zijn verblijf in Nederland longontsteking en vestigde zich op doktersadvies op de hooggelegen Trompenberg in Hilversum. In mei 1904 verliet hij Hilversum voor een kuur in Zwitserland. Daar overleed hij op 14 juli 1904. Hij werd eerst begraven in Den Haag, maar later met toestemming van het Verenigd Konink-

rijk overgebracht naar Zuid-Afrika, waar hij op 16 december 1904 werd herbegraven op de Heldenakker in Pretoria.

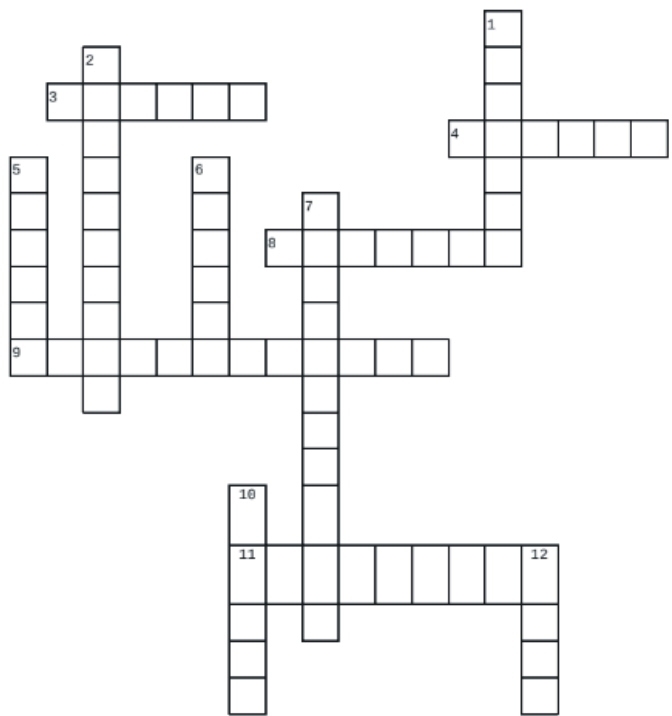
De Paul Krugerlaan en het plein zijn tegenwoordig bekend vanwege de Hindostaanse bruidsmode. Tientallen sariwinkels bevinden zich in beide richtingen. Ook zijn er meerdere hindoeïstische religieuze winkels te vinden. Vanuit heel Nederland en daarbuiten weet men de winkels te vinden. In de etalages zijn prachtige jurken, pakken, sieraden en godenbeelden te bewonderen. Naast de hindoeïsten, zijn ook de andere culturen die Transvaal rijk is vertegenwoordigd. Je kunt hier onder meer terecht voor Surinaamse broodjes, Indiaase curry, Turkse köfte, Marokkaans brood, falafel, pizza, Bulgaarse worst en een oer-Hollandse frikandel. Loop eens heen en weer door de straat, bezoek de winkels en eettentjes en laat je onderdompelen in de enorme rijkdom die Transvaal te bieden heeft!



menwerking met stichting MIPP en Importante een cursus over politiek. De kwaliteit en effectiviteit van het beleid werd door de betrokkenheid van vrouwen verbeterd. Vrouwen zijn zich van hun positie en mogelijkheden bewuster geworden en staan thans steviger in hun schoenen. Vele vrouwen gingen opleidingen en cursussen volgen om te gaan werken. Isolement, traditionele rol-opvattingen en taboe-onderwerpen werden doorbroken.

AASRA bouwde bruggen tussen de vele maatschappelijke (ook religieuze) organisaties en tussen de vele culturen en Hagenaars onderling om respect en samenwerking te bevorderen en ontving hiervoor ook de bruggenbouwersprijs. Voor haar tomeloze inzet en behaalde resultaten ontving Annie de kartiniprijs en werd zij ook geridderd in de orde van Oranje Nassau.

Als Annie terugkijkt is ze zeer tevreden over hetgeen samen met de vrouwen behaald is. Ze hecht als voorzitter erg veel waarde aan alle vrijwilligers binnen en buiten het bestuur van AASRA. Deze allen zijn zeker goud waard. Ook de leden zijn van groot belang. "Mijn petje af" zegt Annie voor allen die op welke wijze dan ook een bijdrage hebben geleverd en nog leveren binnen de Nederlandse samenleving en in het bijzonder in Segbroek, Schilderswijk en vooral Transvaal.



### Horizontaal

- Op het Hobbemaplein staat een standbeeld van deze Indiase verzetsheld.
- Dit was vroeger een badhuis en is nu een school.
- Deze bekende nobelprijswinnaar zette zich in tegen de Apartheid in Zuid-Afrika.
- Zo heet de grote moskee met het turquoise dak in onze wijk.
- Deze Joodse voetbalclub, die ooit op het Beiersveld speelde, is vernoemd naar het symbool van Den Haag.

### Verticaal

- Naar deze Nederlandse koningin is een grote kerk in de wijk vernoemd.
- Dit was de eerste president van Transvaal.
- Zo werden de witte agrariërs in de staat Transvaal vroeger genoemd.
- Naar dit bosrijke gebied is het plein vernoemd waar de oude Ambachtsschool zat.
- Dit plein in onze wijk is vernoemd naar Kaap de Goede Hoop.
- Kinderen van deze bevolkingsgroep moesten tijdens WO2 verplicht naar een school in onze wijk. Velen overleefden de oorlog niet.
- Aanhangers van dit geloof - waarvan een tempel in onze wijk staat - dragen vaak een tulband.



# Wijktijgers in Actie:

## Wijktijgers Transvaal Noord aan het woord

De Paul Krugerlaan is een belangrijke toegangsweg in Transvaal. Door de vele weggebruikers (voetgangers, fietsers, auto's, scooters, motoren en de tram) is het soms ietwat onoverzichtelijk waardoor er gevaarlijke situaties kunnen ontstaan. De Wijktijgers, onze eigen kinderredactie in Transvaal Noord, zagen dit probleem en besloten dat er iets moest gebeuren. Zij besloten het heft in eigen handen te nemen en te onderzoeken hoe zij zelf konden bijdragen aan een veiligere situatie.



Om hun ideeën vorm te geven nodigde ze Robbert Houdijk (stadsdeelmedewerker) uit, Noëlle Gillemans (Wijkagent Transvaal Noord) en Mitchell Reuvers (Jeugdagent Transvaal) om samen te sparren. Tijdens deze bijeenkomst bespraken ze hoe de Wijktijgers konden bijdragen aan een veiligere situatie. De uitnodiging en ideeën van de Wijktijgers werden goed ontvangen. Verkeersveiligheid is namelijk een prioriteit op de wijkagenda in Transvaal.

De Wijktijgers vinden het ontzettend leuk om te tekenen. Daarom is het idee ontstaan dat ze een sandwich-board gaan ontwerpen om weggebruikers op een positieve manier te alarmeren over verkeersveiligheid op de Paul Krugerlaan. In samenwerking met een vormgever gaan de Wijktijgers aan de slag met het maken van een opvallende flyer die hopelijk binnenkort te zien is op het Paul Krugerplein. Daarnaast bedachten de Wijktijgers een klaar-over actie in samenwerking met de Wijkagenten. Wellicht zie je een van deze initiatieven van de Wijktijgers binnenkort op de Paul Krugerlaan!

Daar bleef het echter niet bij. Nu de dagen korter worden en het vroeg donker is, richten de Wijktijgers zich ook op de veiligheid van fietsers. Met sjablonen op de grond hebben ze de boodschap 'Zet je licht aan!' aangebracht, om fietsers te herinneren hun verlichting te gebruiken. Dit helpt ongelukken te voorkomen en zorgt voor betere zichtbaarheid.



Met deze acties dragen de Wijktijgers actief bij aan een veiligere Paul Krugerlaan. Hun inzet laat zien hoe kinderen een verschil kunnen maken als ze samenwerken met professionals en betrokkenen uit de buurt. Samen zorgen we voor een wijk waar iedereen – jong en oud – veilig over straat kan.

## Doe mee met onze kleurplaatwedstrijd!

Stuur voor 1 februari 2025 een foto van je ingekleurde kunstwerk naar ons e-mailadres: [transvaalnieuws@gmail.com](mailto:transvaalnieuws@gmail.com) zodat je kans maakt op een leuke prijs.

De winnende kleurplaat zal schitteren in de volgende wijkkrant, zodat iedereen jouw talent kan bewonderen.

Dus pak je potloden en stiften erbij en laat zien wat jij in huis hebt. Veel kleurplezier en wie weet win jij misschien deze mooie prijs.



## JongLeren Den Haag:

### Gratis Peuterleerplek in Transvaal voor Spelenderwijs Leren

JongLeren Den Haag biedt peuters in Transvaal een kans om samen te spelen, leren, en groeien in een veilige omgeving. Voor kinderen met een indicatie van het consultatiebureau is de peuterleerplek volledig gratis, vijf dagen per week! Met onze speelse aanpak leggen we een basis voor een goede start op de basisschool.



Onze locaties in Transvaal organiseren regelmatig activiteiten die kinderen helpen om de wereld te ontdekken. Zo gingen de peuters recent van een herfststapje waarin we de natuur verkenden en samen knutselden met herfstmaterialen zoals eikels. Daarnaast was er een creatieve ouderactiviteit waar ouders en kinderen samen rijst kleurden en zo zintuiglijke spelmaterialen maakten.

Binnenkort verwelkomen we een leesgast die verhalen over Sinterklaas komt voorlezen, om kinderen spelenderwijs kennis te laten maken met boeken en verhalen. Dit soort momenten maken de peuterleerplek niet alleen waardevol voor kinderen, maar ook voor ouders, die actief betrokken zijn in het leerproces en samen met hun kinderen de ontwikkelingsreis beleven.

#### Waarom kiezen voor JongLeren?

Bij JongLeren Den Haag staan de kinderen centraal. We bieden niet alleen een veilige plek voor hun groei en ontwikkeling, maar ondersteunen ook ouders bij de opvoeding. We nodigen alle ouders uit om een kijkje te nemen op een van onze locaties in Transvaal. Kom langs, ontmoet ons team en ervaar zelf wat onze peuterleerplek voor jouw kind kan betekenen.



#### Interesse?

Voor meer informatie en een rondleiding kunt u contact opnemen met ons via **070 205 25 55**, **06 28 76 57 74** of [www.jonglerendenhaag.nl](http://www.jonglerendenhaag.nl).

Wij staan klaar om samen met u te werken aan de toekomst van uw kind!



# Hoe Haagse arbeidsmigranten en hun buren de prijs betalen voor onze uitbuitingseconomie.

Ingezonden door Philip Dubbeldam

In sectoren zoals de glastuinbouw, bouw en logistiek zijn arbeidsmigranten onmisbaar. Maar voor velen van hen heeft het leven hier een hoge prijs: uitbuiting, overbewoning en een gebrek aan rechten bepalen hun dagelijks bestaan. De Volkskrant publiceerde op 25 november 2024 een artikel over de situatie, die ook in onze wijk Transvaal voelbaar is. Wat gaat er mis, en wat kunnen we doen?

## De realiteit achter de cijfers

In Den Haag woont naar schatting 10% van de arbeidsmigranten in Nederland. In wijken zoals Transvaal en Laak is dat zelfs één op de vier. Achter deze cijfers schuilen verhalen van mensen die vaak met hoge verwachtingen hierheen komen. Maar in plaats van een beter leven vinden ze gedeelde slaapkamers, torenhoge huren en uitzendbureaus die misbruik maken van hun kwetsbare positie.

Arbeidsmigranten werken lange dagen voor lage lonen en zonder sociale vangnetten. Ze spreken de taal niet en weten niet altijd waar ze terecht kunnen voor hulp. Dit leidt niet alleen tot persoonlijke drama's, maar ook tot spanningen in de buurt: overlast, vuilnisproblemen en een gevoel van onveiligheid.

## De Haagse strijd

De gemeente Den Haag zet stappen. Met de Pandbrigade worden overvolle en onveilige woningen opgespoord. Ook de mobiele loketten, waar arbeidsmigranten in hun eigen taal advies krijgen, zijn een stap in de goede richting. Maar deze oplossingen, hoe waardevol ook, zijn niet genoeg om de problemen bij de kern aan te pakken.

## Politiek die tekortschiet

Wethouder Martijn Balster luidt de noodklok: de landelijke politiek doet te weinig. Wetgeving om malafide uitzendbureaus te bestrijden laat jaren op zich wachten, en de verantwoordelijkheid blijft bij gemeenten liggen. Maar hoe kan een stad als Den Haag dit probleem alleen oplossen?

## Wat kunnen wij in Transvaal doen?

- Wees alert op misstanden: Zie je een situatie die niet klopt, zoals gevaarlijke overbewoning of uitbuiting? Meld het bij de gemeente.
- Ga in gesprek: Veel arbeidsmigranten voelen zich onzichtbaar. Een gesprek of een kleine hulpvraag kan veel betekenen.

**Meer weten?** Ga naar de website Volkskrant.nl en klik op podcasts. Luister hier gratis de aflevering Hoe Haagse arbeidsmigranten de prijs betalen voor onze uitbuitingseconomie.

# Vaccinatie... Laat u goed informeren!

Het vaccineren van je kind is een belangrijke beslissing die een grote impact kan hebben op de gezondheid en het welzijn van zowel je kind als de maatschappij als geheel. Hoewel vaccineren niet verplicht is, is het wel sterk aan te raden vanwege de vele voordelen die het met zich meebrengt.



Eén van de belangrijkste redenen om je kind te laten vaccineren is om hen te beschermen tegen potentieel ernstige ziektes. Vaccins helpen het immuunsysteem van het kind sterker te maken en hen te beschermen tegen infectieziekten zoals mazelen, bof, rodehond, polio en kinkhoest. Deze ziektes kunnen levensbedreigend zijn en het voorkomen ervan is dus van groot belang voor de gezondheid en veiligheid van je kind.

Naast het beschermen van je eigen kind, draagt vaccineren ook bij aan de bescherming van de gemeenschap als geheel. Door je kind te vaccineren, draag je bij aan groepsimmunitet, wat betekent dat als een groot deel van de bevolking is gevaccineerd, dit helpt om de verspreiding van ziektes in de samenleving te verminderen. Hierdoor worden ook kwetsbare groepen beschermd die zelf niet (volledig) gevaccineerd kunnen worden, zoals baby's of mensen met een verzwakt immuunsysteem.

Bovendien kan vaccineren op de lange termijn bijdragen aan het uitroeien van bepaalde ziektes. Dankzij vaccinatieprogramma's zijn ziektes zoals pokken al uitgeroeid en wordt er gestreefd naar hetzelfde resultaat bij andere ziektes zoals polio. Door je kind te vaccineren, lever je dus een bijdrage aan een wereldwijde gezondheidsdoelstelling.

Er zijn uiteraard ook zorgen en twijfels over vaccinaties, vaak gebaseerd op misinformatie of angst voor mogelijke bijwerkingen. Het is begrijpelijk dat ouders vragen hebben over de veiligheid van vaccins, maar het is essentieel om te benadrukken dat het wetenschappelijk bewezen is dat vaccins over het algemeen veilig en effectief zijn. De voordelen van vaccinatie wegen aanzienlijk zwaarder dan de potentiële risico's van het niet vaccineren van je kind.

Het is echter van belang om te benadrukken dat vaccinatie een persoonlijke keuze is waarbij informeren en het maken van een weloverwogen beslissing cruciaal zijn. Het is belangrijk om betrouwbare bronnen te raadplegen en in gesprek te gaan met zorgverleners om eventuele twijfels of vragen te bespreken. Iedere ouder heeft het recht om zelf te beslissen over de gezondheid van hun kind, maar het is wel van groot belang om deze beslissing te baseren op feitelijke informatie en het algemeen belang van de volksgezondheid in overweging te nemen.

Kortom, het vaccineren van je kind is belangrijk vanwege de bescherming die het biedt tegen potentieel ernstige ziektes, de bijdrage aan groepsimmunitet en het streven naar de uitroeiing van bepaalde ziektes. Hoewel het een persoonlijke keuze blijft, is het sterk aan te raden om je kind te laten vaccineren, niet alleen voor hun eigen gezondheid, maar ook voor die van anderen en voor de volksgezondheid als geheel.

Voor meer informatie: [www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/vaccinaties](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/vaccinaties)



Winnaar vorige kleurplaatwedstrijd: Norayla Choukoud, 8 jaar.

# Colofon

## Over wijkkrant Transvaal

De wijkkrant Transvaal is de wijkkrant voor en door bewoners van de Transvaal

De redactie bestaat uit vrijwilligers met ondersteuning van het opbouwwerk WezijnTransvaal. De krant verschijnt vier maal per jaar in een oplage van 9.000 stuks en wordt huis aan huis in Transvaal verspreid.

## Redactie

Derwisj Maddoe (Hoofredacteur)  
Shaam Jibodh  
Xandra Landwehr  
René Boekhout  
Rogier van Munster (Ondersteuner)

## Redactieadres

Buurthuis Bario  
Kockstraat 175  
2571 TD Den Haag  
[transvaalnieuws@gmail.com](mailto:transvaalnieuws@gmail.com)

## Vormgeving en druk

Business Print / SnelDrukkerij Nederland

## Adverteren in deze krant?

Vraag vrijblijvend naar de mogelijkheden via [transvaalnieuws@gmail.com](mailto:transvaalnieuws@gmail.com)

## Een verhaal of activiteit uit uw wijk delen of deelnemen aan de wijkkrantredactie?

Wilt u een artikel voor ons schrijven, heeft u ideeën voor een nieuwe rubriek of wilt u zelf redactielid worden?  
Stuur een mail naar [transvaalnieuws@gmail.com](mailto:transvaalnieuws@gmail.com)





De berichten op deze pagina zijn geschreven door stadsdeel Centrum (Gemeente Den Haag). De redactie van wijkkrant Transvaal is niet verantwoordelijk voor de inhoud van deze pagina.

## Maakt u uw huis warm deze winter?

€ 2300,- SUBSIDIE VOOR  
WONINGISOLATIE IN TRANSVAAL



Er komt hulp voor huizen in Transvaal en Groente en Fruitmarkt. Je kunt geld krijgen om je huis warmer te maken. Een warm huis kost minder geld voor energie. De winter staat alweer bijna voor de deur. En koud weer brengt hogere stookkosten met zich mee. De gemeente wil dit samen met bewoners veranderen.

Afdeling Wonen van de gemeente biedt bewoners in Transvaal en Groente en Fruitmarkt professionele woningisolatie met een aantrekkelijke subsidie. Een geïsoleerd huis is niet alleen warm tijdens koude dagen. Het bespaart ook geld op energiekosten. En u helpt mee aan een klimaatvriendelijke wijk.

### START INFORMATIERONDE LANGS DE DEUREN OP DE MARKTWEG

Voor het einde van het jaar gaan medewerkers van de gemeente en van organisatie Klimatrout huis aan huis langs de bewoners op de Marktweg. Ze krijgen informatie over isolatie mogelijkheden, kunnen vragen stellen en kunnen een afspraak maken voor hulp bij het uitvoeren van het warmer maken van hun huizen.

#### De gemeente biedt:

- een gratis plan voor het isoleren en opknappen van uw woning;
- korting op de kosten voor het isoleren en opknappen van uw woning;
- een bedrijf via de gemeente die het plan uitvoert.

Dit aanbod is alleen voor bewoners van Transvaal, Groente en Fruitmarkt en Schilderswijk. En een aantal andere wijken in Den Haag. Heeft u een eigen woning? Of bent u lid van een Vereniging van Eigenaren? Wij denken graag met u mee.

#### Interesse?

Voor vragen of meer informatie over de subsidie en het aanbod? Neem contact met ons op via e-mail: [isolerenschilderswijk-transvaal@denhaag.nl](mailto:isolerenschilderswijk-transvaal@denhaag.nl). Samen maken we Transvaal warm en klaar voor de toekomst. Meer informatie: [duurzamestad.denhaag.nl/woning/hulp-bij-isoleren](https://duurzamestad.denhaag.nl/woning/hulp-bij-isoleren)



**Team Transvaal wenst u  
hele fijne dagen en een  
mooie jaarwisseling!**

## SAVE THE DATE!

Wijkoverleg Transvaal, dinsdag 14 januari 2025

Wilt u een update over de voortgang van de ontwikkelingen in Transvaal? En hoe we samen met bewoners en wijkpartners nieuwe plannen maken voor 2025? Kom naar het wijkoverleg Transvaal en Groente- en Fruitmarkt.

Tijd: 19.30 uur (inloop 19.00 uur) tot 21.30 uur

Locatie: Aida College, Veluweplein

Meld u aan via [centrum@denhaag.nl](mailto:centrum@denhaag.nl)



## Melden helpt bij de aanpak van jeugdcriminaliteit.

De gemeente wil jeugdcriminaliteit stoppen in Transvaal, Groente en Fruitmarkt en de Schilderswijk. Er wonen veel jongeren in deze wijken. Hier komen verschillende vormen van criminaliteit voor zoals bijvoorbeeld drugscriminaliteit, diefstal of vernieling. En bewoners melden niet vaak misdaad.



Help Nederland veilig.

**MELD MISDAAD ANONIEM**

0800-7000 | [meldmisdaadanoniem.nl](https://meldmisdaadanoniem.nl)

Daarom is er een campagne Meld misdaad anoniem om te zorgen dat mensen misdaad melden. Dit is belangrijk voor de omgeving van jongeren maar ook voor de jongeren zelf. De gemeente werkt hiervoor samen met scholen, ouders, buurtbewoners, professionals en politie. Er was een informatiebijeenkomst op 12 november en de gemeente sluit aan bij bestaande buurtinitiatieven in de wijken. De campagne is gestart op 14 oktober en loopt tot medio januari 2025. Kijk op [www.meldmisdaadanoniem.nl](https://www.meldmisdaadanoniem.nl)

## SAMEN ZORGEN VOOR EEN GEZELLIGE, MOOIE EN VEILIGE JAARWISSELING

De gemeente Den Haag wil een fijne jaarwisseling in Transvaal. Verschillende wijkpartners organiseren activiteiten voor jong en oud. En de gemeente werkt samen met de buurtpreventieteam voor een veilige oudejaarsavond. Ook neemt de gemeente zoals elk jaar rond de jaarwisseling maatregelen. Zo zijn er rond ziekenhuizen, kinder- en stadsboerderijen, dierenopvang, maneges en natuur vuurwerkvrije zones. Je mag hier geen vuurwerk afsteken. Er staan borden bij de vuurwerkvrije zones. De politie controleert of mensen zich aan de regels houden. Stadsboerderij De Woelige stal is een vuurwerkvrije zone. Ook deze jaarwisseling kunnen bewoners met elkaar afspreken in hun buurt geen vuurwerk af te steken. In zo'n vuurwerkvrije buurt kunt u borden ophangen. U kunt deze tot 27 december 2024 aanvragen bij de gemeente. Ook gaan ondergrondse restafvalcontainers (orac's) dicht. Meer informatie over alle maatregelen rond de jaarwisseling vindt u op [denhaag.nl/jaarwisseling](https://denhaag.nl/jaarwisseling).

